

हिंदी / HINDI

कानूनी सलाह मुफ्त और गोपनीय होती है।

हम किसी को भी नहीं बतायेंगे कि आपने हमसे बात की है।

हम आपकी बात पर विश्वास करेंगे।

हम परिवार कानून, घरेलू हिंसा, यौन दुराचार और भेदभाव के बारे में महिलाओं को एनएसडब्ल्यू में सर्वत्र निःशुल्क गोपनीय सलाह प्रदान करते हैं। हम उन महिलाओं की सहायता करते हैं जो अंग्रेज़ी नहीं बोलती हैं। हम एक दुभाषिये के साथ आपसे बात कर सकते हैं। हम आपकी कहानी सुनेंगे। वो गोपनीय होगा। हम आपकी सहायता कर सकते हैं चाहे आपके पास कोई सा भी वीज़ा हो।

जब आप हमसे संपर्क करें तो कृपया हमें बताएँ कि आप कौनसी भाषा बोलती हैं। हम फ़ोन पर आपसे बात करने के लिए एक दुभाषिये की व्यवस्था कर सकते हैं। आप हमसे बात करने के लिए

1800 WLS NSW (1800 957 679) पर हमें फ़ोन कर सकती हैं। यह फ़ोन सेवा अक्सर व्यस्त रहती है और आपको हम तक पहुँचने के लिए कई बार कोशिश करनी पड़ सकती है।

आप reception@wlsnsw.org.au पर ईमेल भी कर सकती हैं।

বাংলা / BENGALI

আইনি পরামর্শ হবে বিনামূল্যে এবং ব্যক্তিগত।

আমরা কাউকে বলব না যে আপনি আমাদের সাথে কথা বলেছেন।

আমরা আপনাকে বিশ্বাস করব।

আমরা নিউ সাউথ ওয়েলস এর যেকোনো জায়গায় পারিবারিক আইন, গৃহস্থালি সহিংসতা, যৌন নিপীড়ন এবং নারীদের বৈষম্য সম্পর্কে বিনামূল্যে গোপনীয় পরামর্শ দিই। আমরা এমন মহিলাদের সাহায্য করি যারা ইংরেজি বলতে পারে না। আমরা একজন দোভাষীর মাধ্যমে আপনার সাথে কথা বলতে পারি। আমরা আপনার কথা শুনব। এটি ব্যক্তিগত হবে। আপনার ভিসা যাই হোক না কেন আমরা আপনাকে সাহায্য করতে পারি।

আপনি আমাদের সাথে যোগাযোগ করার সময় আপনি কোন ভাষায় কথা বলেন দয়া করে জানান। আপনার সাথে ফোনে কথা বলার জন্য আমরা একজন দোভাষীর ব্যবস্থা করতে পারি। আমাদের সাথে কথা বলার জন্য আপনি 1800 WLS NSW (1800 957 679) কল করতে পারেন। এই টোলফোন পারষেবা প্রায়শই ব্যস্ত থাকে এবং এর মাধ্যমে যোগাযোগ করতে আপনাকে কয়েকবার চেষ্টা করতে হতে পারে। এছাড়াও আপনি reception@wlsnsw.org.au ই-মেইল করতে পারেন।

URDU / اردو

قانونی مشورہ مفت اور رازدارانہ ہے۔ ہم کسی کو نہیں بتائیں گے کہ آپ نے ہم سے بات کی ہے۔ ہم آپ کا اعتبار کریں گے۔

ہم نیو ساؤتھ ویلز کے تمام علاقوں میں خواتین کو عائلی قوانین، گھریلو تشدد، جنسی حملے اور امتیازی سلوک کے متعلق مفت رازدارانہ مشورہ دیتے ہیں۔ ہم انگلش نہ بولنے والی خواتین کی مدد کرتے ہیں۔ ہم انٹریپرٹ (زبانی مترجم) لے کر آپ سے بات کر سکتے ہیں۔ ہم آپ کی داستان سنیں گے۔ آپ کے معاملات راز میں رہیں گے۔ ہم آپ کی مدد کر سکتے ہیں چاہے آپ کا ویزا کسی بھی قسم کا ہو۔

براہ مہربانی ہم سے رابطہ کرتے ہوئے ہمیں اپنی زبان بتائیں۔ ہم فون پر انٹریپرٹ لے کر آپ سے بات کر سکتے ہیں۔ ہم سے بات کرنے کے لیے 1800 WLS NSW (1800 957 679) پر کال کریں۔ یہ فون سروس اکثر مصروف ہوتی ہے اور شاید کئی بار کوشش کرنے کے بعد ہی آپ کی ہم سے بات ہو سکے۔ آپ reception@wlsnsw.org.au پر ای میل بھی کر سکتی ہیں۔

ਪੰਜਾਬੀ / PUNJABI

ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਮੁਫਤ ਅਤੇ ਗੁਪਤ ਰੁੱਖੀ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਦੱਸਾਂਗੇ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ 'ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਾਂਗੇ।

ਅਸੀਂ NSW ਵਿੱਚ ਕਿਤੇ ਵੀ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਪਰਿਵਾਰਕ ਕਾਨੂੰਨ, ਘਰੇਲੂ ਹਿੰਸਾ, ਸਰੀਰਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਬਾਰੇ ਮੁਫਤ ਅਤੇ ਗੁਪਤ ਸਲਾਹ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਔਰਤਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜੋ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੀਆਂ ਹਨ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਰਾਹੀਂ ਵੀ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਕਹਾਣੀ ਨੂੰ ਸੁਣਾਂਗੇ। ਇਹ ਨਿੱਜੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਹੋਵੇਗਾ। ਅਸੀਂ ਫਿਰ ਵੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਭਾਵੇਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕਿਸ ਕਿਸਮ ਦਾ ਵੀਜ਼ਾ ਹੈ।

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਫੋਨ 'ਤੇ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਸੀਂ 1800 WLS NSW (1800 957 679) 'ਤੇ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਟੈਲੀਫੋਨ ਸੇਵਾ ਅਕਸਰ ਰੁੱਖੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਲਈ ਕਈ ਵਾਰ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ reception@wlsnsw.org.au 'ਤੇ ਈਮੇਲ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

WOMEN'S
LEGAL SERVICE NSW

www.wlsnsw.org.au

Legal advice is free and private.
We will not tell anyone that you talked to us.
We will believe you.



MULTI-LANGUAGE INFORMATION IN

عربي	ARABIC
বাংলা	BENGALI
简体中文	SIMPLIFIED CHINESE
繁體中文	TRADITIONAL CHINESE
हिंदी	HINDI
PORTUGUÊS	PORTUGUESE
ਪੰਜਾਬੀ	PUNJABI
اردو	URDU
Tiếng Việt	VIETNAMESE

ENGLISH

We give free confidential advice about family law, domestic violence, sexual assault and discrimination to women anywhere in NSW. We help women who don't speak English. We can speak to you with an interpreter. We will listen to your story. It will be private. We can help regardless of what type of visa you have.

Please tell us what language you speak when you contact us. We can organise an interpreter to talk to you over the phone.

You can call **1800 WLS NSW** (1800 957 679) to talk to us. This telephone service is often busy and you may need to try several times to get through. You can also email reception@wlsnsw.org.au.

Ph: 1800 WLS NSW
(1800 957 679)

ARABIC / عربي

المشورة القانونية مجانية وتتم على انفراد.
لن نخبر أحداً بأنك تحدثت إلينا.
سوف نصدقك.

نحن نقدم استشارات سرية ومجانية حول القانون الأسري، والعنف الأسري والاعتداء الجنسي والتمييز ضد المرأة في أي مكان في ولاية نيو ساوث ويلز. ونحن نساعد النساء اللواتي لا يتحدثن اللغة الإنجليزية. ونحن نستطيع التحدث معك بواسطة مترجم شفوي، وسوف نستمع إلى قصتك، وسيكون ذلك بشكل خصوصي. ونحن نستطيع مساعدتك بصرف النظر عن نوع التأشيرة التي لديك.

نرجو بأن تخبرينا باللغة التي تتحدثين بها عند الاتصال بنا. وبوسعنا تجهيز مترجم شفوي للتحدث معك عبر الهاتف. وبإمكانك الاتصال بنا هاتفياً على الرقم **1800 WLS NSW (1800 957 679)** للتحدث معنا. وغالباً ما تكون خدمة الهاتف هذه مشغولة، وقد يتوجب عليك المحاولة عدة مرات للوصول. كما بوسعك إرسال بريد إلكتروني للعنوان reception@wlsnsw.org.au.

PORTUGUÊS / PORTUGUESE

O aconselhamento jurídico é gratuito e confidencial.
Não contaremos a ninguém que você conversou conosco.
Acreditaremos em você.

Fornecemos orientações confidenciais e gratuitas a respeito de direito de família, violência doméstica, abuso sexual e discriminação para mulheres que estejam em qualquer lugar de NSW. Ajudamos mulheres que não falam inglês. Podemos falar com você por meio de um intérprete. Ouviremos sua história de forma confidencial. Podemos ajudar independentemente do tipo de visto que você tenha.

Informe-nos seu idioma quando entrar em contato conosco. Podemos organizar um intérprete para falar com você por telefone. Você pode ligar para **1800 WLS NSW (1800 957 679)** para falar conosco.

Esse serviço telefônico costuma estar ocupado e talvez você precise tentar várias vezes para conseguir falar conosco. Você também pode mandar um e-mail para reception@wlsnsw.org.au.

Tiếng Việt / VIETNAMESE

Tư vấn pháp lý là miễn phí và riêng tư.
Chúng tôi sẽ không nói với bất cứ ai rằng quý vị đã nói chuyện với chúng tôi.
Chúng tôi sẽ tin tưởng quý vị.

Chúng tôi đưa ra lời khuyên bảo mật miễn phí về luật gia đình, bạo hành gia đình, tấn công tình dục và phân biệt đối xử đối với phụ nữ ở bất cứ đâu tại NSW. Chúng tôi giúp đỡ những phụ nữ không nói được tiếng Anh. Chúng tôi có thể nói chuyện với quý vị qua một thông dịch viên. Chúng tôi sẽ lắng nghe câu chuyện của quý vị. Cuộc nói chuyện sẽ riêng tư. Chúng tôi có thể giúp bất kể quý vị có loại thị thực nào.

Vui lòng cho chúng tôi biết quý vị nói chuyện bằng ngôn ngữ nào khi liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi có thể sắp xếp một thông dịch viên để nói chuyện với quý vị qua điện thoại. Quý vị có thể gọi **1800 WLS NSW (1800 957 679)** để nói chuyện với chúng tôi. Dịch vụ điện thoại này thường xuyên bận rộn và có thể quý vị phải thử gọi vài lần mới kết nối được. Quý vị cũng có thể gửi email tới địa chỉ Reception@wlsnsw.org.au.

简体中文 / SIMPLIFIED CHINESE

法律咨询是免费的，并且是私下进行的。
我们不会告诉任何人您与我们交谈过。
我们会相信您。

我们免费、保密地为新南威尔士州任何地方的女性提供关于家庭法、家庭暴力、性侵和歧视方面的建议。我们能帮助不会说英语的女性。我们能通过翻译与您交谈。我们会仔细聆听您的经历。我们会以私密的方式与您交流。无论您持哪种签证，我们都能帮助您。

您在联系我们时，请告诉我们您说哪种语言。我们能安排翻译与您在电话上进行交流。您可以拨打 **1800 WLS NSW (1800 957 679)** 联系我们。这项电话服务经常很繁忙，所以您可能需要尝试多次才能接通。您也可以发电子邮件至 reception@wlsnsw.org.au。

繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE

法律建議是免費且私密的。
我們不會告知任何人您與我們交談過。
我們會相信您。

我們向新南威爾士州任何地方的女性提供有關家庭法、家庭暴力、性侵犯和歧視的免費保密建議。我們幫助不會說英語的女性。我們可以通過傳譯員與您交談。我們會傾聽您的故事。這將是私人的。無論您持有何種類型的簽證，我們都可以提供幫助。

聯繫我們時請說明您所使用的語言。我們可以安排傳譯員通過電話與您溝通。您可致電 **1800 WLS NSW (1800 957 679)** 與我們交談。此電話服務經常佔線，您可能需要嘗試多次才能接通。您也可以發送電子郵件至 reception@wlsnsw.org.au。